

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

VERENIGDE VERGADERING VAN DE AFDELINGEN

ZITTING VAN 10 MAART 1977

Aanwezig : de heer [REDACTED] ondervoorzitter die het voorzitterschap waarneemt.

Nederlandse afdeling : de [REDACTED] wnd. ondervoorzitter
de heren [REDACTED]
[REDACTED], vaste leden

Franse afdeling : de heren [REDACTED], vaste leden
de heer [REDACTED] plaatsvervangend lid

Secretarissen : de heer [REDACTED], wnd. inspecteur-generaal
de heer [REDACTED], wnd. inspecteur-generaal

Nr. 3365/B/I/P

YS

Bij brief van 8 december 1971, heeft de minister van Economische Zaken de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) om advies verzocht in verband met een ontwerp van koninklijk besluit houdende vaststelling der taalkaders van de Nationale Delcrederedienst (N.D.).

Op grond van de artikelen 43, § 3, 5de lid, 60, § 1 en 61, § 5 van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) heeft de verenigde vergadering van de afdelingen van de Commissie, ter zitting van 10 maart 1977 een onderzoek gewijd aan deze zaak en met eenparigheid van stemmen het volgende advies uitgebracht :

x

x

x

./.

Het op 8 december 1971 aan het advies van de Commissie voorgelegd voorstel bestond uit een paritaire verdeling der betrekkingen zonder enige vorm van verantwoording. De Commissie heeft dus - meermaals - aanvullende inlichtingen gevraagd, teneinde met kennis van zaken te kunnen adviseren. Die inlichtingen werden haar trouwens slechts druppelsgewijze toegestuurd.

Ingevolge een wijziging van de personeelsformatie heeft de minister, op datum van 7 augustus 1975, twee nieuwe ontwerpen ingediend. Het eerste heeft betrekking op de trappen van de hiërarchie, (cfr. advies 4136 van 25 november 1976), het tweede op de taalkaders. Dat nieuwe ontwerp verdeelt enerzijds de betrekkingen, opgericht door de wet van 23 mei 1975, die verscheidene wijzigingen aanbrengt aan het statuut van het personeel van de N.D. en anderzijds de betrekkingen van de personeelsformatie die bij de koninklijke besluiten van 8 juli 1970, 22 mei 1973 en 2 juli 1974 werd vastgesteld.

Bij brief van 4 februari 1977, vraagt de minister het op 7 augustus 1975 toegestuurde ontwerp van koninklijk besluit, althans wat het aantal betrekkingen betreft, te wijzigen. Dat verzoek sluit aan bij het inwerkingtreden van het ministerieel besluit van 14 december 1976, tot goedkeuring van de beslissing van de raad van beheer van de N.D. van 25 oktober 1976, houdende vaststelling van de personeelsformatie van de betrokken instelling.

De bij de instelling erkende vakorganisaties werden geraadpleegd.

x

x

x

Aard van de Dienst

De Nationale Delcrederedienst is een instelling van openbaar nut, onderworpen aan het stelsel van de wet van 16 maart 1954. De instelling is financieel en administratief autonoom en heeft tot taak de buitenlandse handel te bevorderen door de politieke en economische risico's die uit de exportkredieten voortvloeien, te dekken. Die dekking wordt verleend in de vorm van een verzekering.

Verdeling der directiebetrekkingen

De minister stelt de volgende verdeling voor :

1ste trap : F 2 N 2
2de trap : F 3 N 3 F twt. 2 N twt. 2

De personeelsformatie voorziet dus in 14 betrekkingen. Daar het tweetalig kader 20 % van de globale personeelssterkte van de betrekkingen gelijk aan en hoger dan die van directeur moet omvatten nl. 2,8 betrekkingen, stelt de Commissie de volgende verdeling voor :

1ste trap : F 2 N 2 F twt. - N twt. -
2de trap : F 4 N 4 F twt. 1 N twt. 1

Verdeling der betrekkingen op de trappen 3 tot 12

De N.D. omvat 5 diensten :

1. Dienst kortlopend krediet;
2. Dienst middellang krediet;
3. Dienst algemeen beleid en studies;
4. Financiële Dienst
5. Directiesecretariaat.

De minister heeft cijfergegevens meegedeeld betreffende het belang dat het Nederlandse en het Franse taalgebied respectievelijk voor elke dienst vertegenwoordigen. Op grond van die inlichtingen is het algemeen totaal van de verschillende diensten als volgt samengesteld :

	F	N
- briefwisseling : aantal brieven	6.509 (65 %)	3.555 (35 %)
- Aantal zaken onderzocht en goedgekeurd door de raad van beheer	1.139 (59 %)	797 (41 %)
- Aantal transacties verzekerd in een globale polis (dienst kortlopend krediet)	10.794 (57 %)	8.206 (43 %)
- Aantal transacties verzekerd zonder globale polis (dienst middellang krediet)	131 (53 %)	117 (47 %)
Algemeen gemiddelde van de per- centen	58,50 %	41,50 %

De minister preciseert dat de statistieken werden opgemaakt in de loop van 1973 en betrekking hebben op 1972 en dat de documenten en sectoren waarop de telling betrekking had, als de meest kenschetsende van de N.D.-activiteit en van de onderscheiden diensten kunnen beschouwd worden.

Volgens de minister leiden de meegedeelde cijfergegevens tot de constatering dat de hoeveelheden die in elke landstaal worden behandeld, aanzienlijk veranderen, in functie van de aard van de gestelde materies en van de onderzochte dienst.

De minister vermeldt dat de statistieken die voor het geheel van de N.D. werden verkregen en, meer in het bijzonder, die welke betrekking hebben op het aantal transacties dat door de beide operationele diensten wordt verzekerd (dienst kortlopend krediet en dienst middellang krediet) laten uitschijnen dat 55 à 65 % van de behandelde kwantiteiten tot het Franse taalstelsel behoren en 35 à 45 % tot het Nederlandse.

Hij preciseert nochtans dat er, ondanks de verhouding die uit de bovenstaande statistieken blijkt, wordt voorgesteld het aantal betrekkingen van de N.D. paritair tussen beide taalkaders te verdelen. Iedere andere verdeling zou de goede werking van de N.D. in het gedrang brengen omdat :

- zijn beperkte omvang het niet mogelijk maakt in elke afdeling en, a fortiori, in het vlak van elk ambt, een aantal ambtenaren te plaatsen dat strikt evenredig is met de hoeveelheden die in elke taal moeten worden behandeld;
- de verhouding van de hoeveelheden die in elke taal moet worden behandeld, varieert van jaar tot jaar;
- de activiteit van de operationele diensten (kortlopend krediet en middellang krediet) in percenten kan worden weergegeven en zeer dicht de basis 50/50 benadert;
- de N.D. een economische activiteit uitoefent die op het hele land betrekking heeft, zoals het Ministerie van Economische Zaken - dat op de N.D. toezicht houdt - waar de taalkaders op de pariteit gebaseerd zijn.

Om al die redenen stelt de minister de volgende verdeling voor :

Trappen	Aantal betrekkingen	F. kader	N. kader
3	13	7	6
4	15	7	8
5	14	7	7
6	16	8	8
7	28	14	14
9	8	4	4
10	32	16	16
12	32	16	16
	158	79	79

x

x

x

Gelet op de aard van de N.D. waarvan de taak hoofdzakelijk bestaat in het dekken van de risico's die voortvloeien uit de kredieten voor de uitvoer, verricht door ondernemingen die gelegen zijn in de verschillende taalgebieden, is de Commissie van oordeel dat ze niet uitsluitend kan steunen op de cijfers die door de minister werden meegedeeld;

Inderdaad, enerzijds varieert het volume van de uitvoer alsook de aard van de ondernemingen die een beroep doen op de instelling van het ene jaar tot het andere; anderzijds zijn de activiteiten van de N.D. in vele gevallen georiënteerd naar het buitenland zodat de taal die gebruikt wordt voor de dossiers daardoor bepaald wordt.

Om die redenen en gelet op al de algemene opmerkingen van de minister, brengt de Commissie een gunstig advies uit betreffende de voorgestelde verdeling daar deze het best met de werkelijkheid overeenstemt.

x

x

x

./.

Dit advies zal worden gezonden aan de minister van Economische Zaken. Overeenkomstig art. 61, § 3, 2de lid van de S.W.T. wordt de minister van Economische Zaken verzocht mee te delen welk gevolg eraan zal worden gegeven.

Gedaan te Brussel, 10 maart 1977.

DE SECRETARISSEN,

DE VOORZITTER,

